Curriculum vitae

ELENA GIOVANNINI
(elena.giovannini@uniupo.it)

Aggiornato al 23.06.2025

Posizione attuale:

Dal 05.05.2025	Professore Associato di Letteratura tedesca, Università del Piemonte Orientale (Vercelli), Dipartimento di Studi Umanistici.
Dal 15.06.2025	Presidente del Corso di Studi Magistrale di Lingua, Cultura, Turismo (LM-37 e LM-49)
17.10.2023-16.02.2026	Responsabile dell'unità di ricerca UPO nel progetto PRIN "Renegotiating Europe's identities. Trans-integrations, cross-roads and borders in East-Central Europe". Codice Progetto 2022WAPW5X, CUP: C53d23007010006, PI: Prof. Riccardo Morello (Università di Torino).
Dal 01.11.2025	Membro del collegio dottorale ECSIST, curriculum Lilet (Università del Piemonte Orientale).

Percorso formativo e scientifico

1997	Conseguimento della Laurea in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università degli Studi di Bologna.
2000	Abilitazione all'insegnamento della lingua tedesca nella scuola secondaria di primo e secondo grado conseguita tramite concorso ordinario a cattedre.
2003	Discussione della tesi di dottorato in Letteratura Tedesca presso l'Università degli Studi di Pavia e conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca (non prevista l'attribuzione di un voto).
13.01.2014-11.11.2029	Abilitazione Scientifica Nazionale (Professore universitario di seconda fascia. Settore 10-M1: Lingue, letterature e culture germaniche). Rinnovata l'11/11/20.

Borse di studio e finanziamenti

01.10.1995 - 30.09.1996	Borsa di studio annuale Socrates-Erasmus.
1998 - 2002	Borsa di studio quadriennale contestuale al Dottorato di Ricerca in Lingua e Letteratura Tedesca. Sede amministrativa: Università degli Studi di Pavia.
2004 - 2005	Finanziamento del Segretariato Europeo per le Pubblicazioni Scientifiche (SEPS) per la traduzione di *Museographie* di C. F. Neickel (1727) finalizzata alla prima edizione non in lingua tedesca dell'opera.
2004 - 2005	Finanziamento del Dipartimento di Arti Visive dell'Università di Bologna per la traduzione di *Museographie* di C. F. Neickel (1727).
2005	Finanziamento del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Bologna per la pubblicazione del volume *L'immagine dell'Islam nella letteratura di viaggio tedesca tardomedievale: prospettive a confronto.*
15.10.2006 - 14.10.2008	Borsa di studio post dottorato biennale conferita dall'Università degli Studi di Bologna.
01.08.2007 - 30.09 2007	Borsa di studio bimestrale del DAAD.

01.11.2010 - 31.10.2012	Assegno di ricerca biennale conferito dall'Università degli Studi di Bologna.
2013	Finanziamento del DAAD per partecipare alla Alumniveranstaltung con lo scrittore Bernhard Schlink sul tema "*Literatur und Recht. Vergangenheitsbesinnung und Gegenwartsbestimmung im Werk von Bernhard Schlink", Università Cattolica di* Milano, 8-9 aprile 2013.
2013	Finanziamento dell'Università di Ferrara per partecipare ai Master Class "Critical Theory: Media, Politics, Aesthetics" e "Großstadtminiaturen: Feuilleton, Medien, Literatur" tenuti dal Prof. Andreas Huyssen (Columbia University) presso l'Università degli Studi di Ferrara, 8-9 e 15-16 ottobre 2013.
01.11 – 31.12.2014	Borsa di studio bimestrale della Stiftung Preußischer Kulturbesitz zu Berlin.
2016	Finanziamento dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG) per partecipare al convegno internazionale "Congreso Internacional de Literatura, Lengua y Traducción "liLETRAd"", Università di Siviglia, 6 - 8 luglio 2016.
2017	Finanziamento dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG) per un breve periodo di ricerca in Germania.
01.09.2017 – 05.03.2019	Assegno di Ricerca dell'Istituto Italiano di Studi Germanici (Roma).
08-14.12.2019	Erasmus Plus Teaching Staff (Ludwig-Maximilians.Universität München).

Soggiorni all'estero per motivi di studio e di ricerca

01.10.1995 - 31.12.1996	Universität Mannheim.
01.10.2001 - 31.10.2002	Ludwig-Maximilians-Universität München.
01.05.2007 - 28.02.2008	Ludwig-Maximilians-Universität München.
01.03.2011 - 30.09.2011	Humboldt Universität e Freie Universität Berlin.
21-28.11.2011	Deutsches Literaturarchiv Marbach.
01.11.2014 – 28.02.2015	Staatsbibliothek zu Berlin.
16-22. 09.2017	Universität Hamburg.

Contratti e posizioni presso l'Università degli Studi di Bologna

2003 - 2021	Cultrice della materia presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Bologna (partecipazione alle commissioni d'esame, correlazione tesi triennali e magistrali, attività didattica e attività di supporto alla didattica).
A. A. 2005/2006, 2006/2007, 2007/2008, 2012/2013	Contratto da 40 ore come *tutor* didattico di Letteratura Tedesca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne: lezioni sulla storia della letteratura tedesca dal Medioevo al XXI secolo, partecipazione alle commissioni d'esame, attività di supporto alla didattica e correlazione di tesi di laurea (triennali e magistrali).
A. A. 2013/2014	Contratto da 80 ore come *tutor* didattico di Letteratura Tedesca presso Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Corsi di laurea triennali e magistrali).

Contratti e posizioni presso l'Università degli Studi di Genova

A. A. 2017/2018	Contratto di insegnamento: Letteratura e cultura tedesca II (Corso di laurea triennale, 54 ore, 9 CFU). Dipartimento di Lingue e Culture Moderne.
01.10.2018 – 15.02.2019	Cultrice della materia presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne.

Contratti presso l'Università degli Studi di Pavia

A. A. 2018/2019	Contratto di insegnamento: Letteratura tedesca A C. P. (Corso di laurea magistrale, 54 ore, 9 CFU). Dipartimento di Studi Umanistici. Rinuncia del 01.02.2019 a seguito della vincita del concorso da RTDA presso l'Università del Piemonte Orientale.

Contratti presso l'Università del Piemonte Orientale

08.03.2019 – 07.03.2022	Ricercatore a tempo determinato di tipo A presso l'Università del Piemonte Orientale (Vercelli), Dipartimento di Studi Umanistici.
02.05.2022 – 01.05.2025	Ricercatore a tempo determinato di tipo B presso l'Università del Piemonte Orientale (Vercelli), Dipartimento di Studi Umanistici.

Attività didattica presso l'Università degli Studi di Bologna

• Cicli di lezioni per preparare gli studenti alla parte istituzionale dell'esame:

A. A. 2005/2006, 2006/2007, 2007/2008	Storia della letteratura tedesca del Medioevo. Storia della letteratura tedesca dal XVII al XXI secolo.
A. A. 2012/2013	Storia della letteratura tedesca dal XVII al XXI secolo.

• Ulteriori lezioni e conferenze (2 ore ciascuna):

1999	Il *Tristan* di Gottfried von Straßburg. Il Bildungsroman.
2000	Il secolo barocco: Grimmelshausen e il *Simplicissimus*.
2001	Il *Parzival* di Wolfram von Eschenbach. *Tristan und Isolde*: l'opera di Wagner a confronto con la tradizione letteraria medievale
2003	Il Realismo tedesco. *Effi Briest* di Theodor Fontane.
2005	Faust. *Volksbuch*, Marlowe e Lessing a confronto.
2008	Il *Volksbuch* del 1587. Analisi testuale e interpretazione critica. Letteratura tedesca del XVII secolo.
2009	Else Lasker-Schüler: *IchundIch*.
2010	La figura dell'artista nello Sturm und Drang e nella Klassik. Die Welt romantisieren: l'artista nel Romanticismo. Il rassegnato Biedermeier e il militante Junges Deutschland. Dal realista poetico e borghese allo scienziato naturalista. L'artista nel primo Novecento con particolare riferimento a Thomas Mann.
2011	L'Espressionismo tedesco. Dada e Neue Sachlichkeit. 1933-1945: sviluppi letterari.
2012	Faust. Dall'astrologo medievale al personaggio goethiano. La Heimatkunst.
2013	Das Junge Deutschland. Thomas Mann: esilio e politica. Faust. Il *Volksbuch* del 1587. Testo e interpretazione (parte I). Faust. Il *Volksbuch* del 1587. Testo e interpretazione (parte II).

Attività didattica presso l'Università degli Studi di Genova

A. A. 2017/2018	- Letteratura Tedesca (36 ore, 6 CFU, secondo anno Triennale). - Letteratura Tedesca (18 ore, 3 CFU, secondo anno Triennale).

Attività didattica presso l'Università del Piemonte Orientale

A. A. 2018/2019, 2019/2020	- Letteratura Tedesca Specialistica A (30 ore, 6 CFU, primo anno Magistrale, in italiano e tedesco). - Letteratura Tedesca IIIA + Specialistica B (30 ore, 6 CFU, terzo anno Triennale e secondo anno Magistrale, in italiano e tedesco). - Cultura Tedesca (30 ore, 6 CFU, primo e secondo anno Magistrale, in italiano).
A.A. 2020/2021-2023/2024	- Letteratura Tedesca 1B (30 ore, 6 CFU, primo anno Triennale, in italiano). - Letteratura Tedesca IIIA + IIA (30 ore, 6 CFU, secondo e terzo anno Triennale, in italiano e tedesco). - Letteratura Tedesca Specialistica A+B (30 ore, 6 CFU, primo e secondo anno Magistrale, in italiano e tedesco).
Dall'A.A. 2024/2025	- Letteratura Tedesca 1B (30 ore, 6 CFU, primo anno Triennale, in italiano). - Letteratura Tedesca IIIA + IIA (30 ore, 6 CFU, secondo e terzo anno Triennale, in italiano e tedesco). - Letteratura Tedesca Specialistica A+B (30 ore, 6 CFU, primo e secondo anno Magistrale, in italiano e tedesco). - Cultura Tedesca (30 ore, 6 CFU, primo e secondo anno Magistrale, in italiano e tedesco).

Attività didattica presso la Ludwig-Maximilians_Universtät München (Erasmus Plus Teaching Staff)

A. A.2019/2020	Quattro lezioni di due ore ciascuna: - Georg Büchners 'Dantons Tod' (Laurea Triennale e Magistrale, seminario). - Der Sturm und Drang (Laurea Triennale, seminario). - Die Leiden des jungen Werther (Laurea Triennale, seminario). - Italienische Germanistk in interkultureller Perspektive (Laurea Triennale, Vorlesung).

Organizzazione di convegni internazionali

A. A. 2002/2003	"La Cornice", Università degli Studi di Bologna 29-31 ottobre 2003. In collaborazione con M. Versari e F. Bertoni.
A. A. 2015/2016	"Dialogo artistico fra Italia e Germania. Arte, letteratura e musica", Università degli Studi di Bologna, 22 aprile 2016. In collaborazione con M. Pigozzi.
A. A. 2017/2018	"Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)", Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma, 25-26 ottobre 2018. In collaborazione con U. Böhmel Fichera.
A.A: 2024/2025	"Praga in dialogo. Riflessioni e pratiche letterarie nel XX secolo", Università del Piemonte Orientale, Vercelli, 11-12 giugno 2025. In collaborazione con S. Sini.

Partecipazione a convegni, conferenze, incontri e presentazioni in Italia e all'estero:

25.04.2002	Relatrice della conferenza *Das Islambild in der spätmittelalterlichen Reiseliteratur*, Ludwig-Maximilians-Universität München (Germania).
24.05.2005	Relatrice alla presentazione del volume "Museografia" di Caspar Friedrich Neickel, Istituto di Cultura Germanica, Bologna.
23.11.2011	Relatrice della conferenza *Goethe-Rezeption im Nationalsozialismus*, Deutsches Literaturarchiv di Marbach (Germania).
08-09.04.2013	Partecipazione attiva alla Alumniveranstaltung con lo scrittore Bernhard Schlink sul tema "*Literatur und Recht. Vergangenheitsbesinnung und Gegenwartsbestimmung im Werk von Bernhard Schlink"*, Università Cattolica, Milano.

08-09 e 15-16.10.2013	Partecipazione attiva ai Master Class "Critical Theory: Media, Politics, Aesthetics" e "Großstadtminiaturen: Feuilleton, Medien, Literatur" tenuti dal Prof. Andreas Huyssen (Columbia University) presso l'Università degli Studi di Ferrara.
06-07.11.2013	Relatrice al convegno internazionale "Già troppe volte esuli. Letteratura di frontiera e di esilio", Biblioteca di San Matteo degli Armeni in collaborazione con l'Università degli Studi di Perugia e la Fondazione Centro Studi Aldo Capitini, Perugia.
29.05-01.06.2014	Relatrice al convegno internazionale "Begegnungen in Transiträumen / Transitorische Begegnungen", Internationale Tagung der Gesellschaft für interkulturelle Germanistik (GiG), University of Limerick (Irlanda).
27-29.10.2014	Relatrice al convegno internazionale "Dal nemico alla coralità: immagini ed esperienze dell'altro nelle rappresentazioni della guerra degli ultimi cento anni", Università di Varsavia (Polonia).
22.01.2015	Relatrice della conferenza *Agon* und *alea*. *Die Inszenierung von Konflikten durch Spiele und Spieler von der Aufklärung bis zum Zweiten Weltkrieg*, Staatsbibliohtek, Berlin (Germania).
07-08.07.2015	Relatrice al convegno internazionale internazionale "Un viaje de ida y vuelta / a return journey". Congreso Internacional de Literatura, Lengua y Traducción "liLETRAd"", Università di Siviglia (Spagna).
14-16.10.2015	Relatrice al convegno internazionale "XII. Internationaler Kongress der Goethe-Gesellschaft in Spanien: ‚Literatur, Erinnerung und Geschichte'", Università di Siviglia (Spagna).
06-07.11.2015	Relatrice al convegno internazionale "«La parola mi tradiva». Letteratura e crisi, Biblioteca di S. Matteo degli Armeni, in collaborazione con l'Università degli Studi di Perugia e la Fondazione Centro Studi Aldo Capitini, Perugia.
22.04.2016	Relatrice al convegno internazionale "Dialogo fra Italia e Germania. Arte, letteratura e musica", Università di Bologna.
06-08.07.2016	Relatrice al convegno internazionale "Symbole, Lemmata, Phantasie. Zwischen dir und mir". Congreso Internacional de Literatura, Lengua y Traducción "liLETRAd"", Università di Siviglia (Spagna).
22.02.2017	Relatrice della conferenza *Metamorfosi faustiane*, Università di Torino.
25.04.2017	Relatrice della conferenza *Reales und metaphorsches Glückspiel in E. T. A. Hoffmanns* "*Spieler-Glück*", Ludwig-Maximilians-Universität München (Germania).
01-02.06.2017	Relatrice al convegno internazionale della E.T.A. Hoffmann-Gesellschaft „E.T.A. Hoffmanns Stadterkundungen und Stadtlandschaften: Rom – Mailand - Venedig – Berlin", Staatsbibliothek, Berlin (Germania).
08-09.06.2017	Relatrice al convegno internazionale "Il Mito del Nemico. I volti mutevoli dell'Altro e la costruzione delle identità europee", Università di Bologna.
09-15.09.2017	Relatrice al convegno internazionale "Europa im Übergang: interkulturelle Transferprozesse – internationale Deutungshorizonte", Universität Flensburg (Germania).
25-27.01.2018	Relatrice al convegno internazionale "Sottosuoli", Biblioteca di S. Matteo degli Armeni, in collaborazione con l'Università degli Studi di Perugia e la Fondazione Centro Studi Aldo Capitini, Perugia.
22.02.2018	Partecipazione attiva al seminario sulla ricerca organizzato dall'Ufficio per la Ricerca dell'Istituto Italiano di studi Germanici, Villa Sciarra, Roma.

29.09.2018	Relatrice al convegno internazionale “Parlami di lavoro. Letterature e lavoro dall’Ottocento ai giorni nostri”, Volpedo (Alessandria).
25-26.10.2018	Relatrice al convegno internazionale “Spazi, orizzonti e confini: nuove prospettive del viaggio in Italia”, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma.
15-18.04.2019	Relatrice al convegno internazionale “Warteräume. Afrikanische Germanistik und Prekariat”, University of the Free State, Bloemfontein (Sud Africa).
16.07.2019	Relatrice della conferenza *Noch nicht in Italien. Handbücher und Reiseführer des 18./19. Jahrhunderts*, Ludwig-Maximilians-Universität München (Germania).
13.11.2019	Relatrice della conferenza *Identità nazionale e concetto di ‘Heimat’ nella Repubblica di Weimar*. I*deologia e letteratura* nell’ambito del seminario intercurricolare “Weimar: la letteratura, le istituzioni e i conflitti identitari nella storia costituzionale del presente” riservato al Dottorato di Ricerca in Istituzioni pubbliche, sociali e culturali, Università del Piemonte Orientale (Alessandria).
05.02.2020	Relatrice della conferenza *Il Nazionalsocialismo e la letteratura tedesca non* ‘allineata’. Celebrazioni del Giorno della Memoria, Università del Piemonte Orientale, Vercelli.
22.06.2020	Incontro seminariale online: *Laboratorio di traduzione poetica (la poesia tedesca): H. M. Enzensberger e Kerstin Hänsel*. Tenuto insieme alla Prof. Miriam Ravetto nell’ambito dell’iniziativa *Parlare poesia: leggere, comprendere, tradurre, recitare*, Università del Piemonte Orientale (Vercelli).
27.01.2021	Relatrice della conferenza: *La parola come luogo della memoria*. Celebrazioni del Giorno della Memoria, Università del Piemonte Orienale, Vercelli.
26.07-31.07.2021	Relatrice e Co-Leiterin con Rotraut Fischer (Universität Darmstadt) e Michael Ewert (LMU München) della sezione “Deutsch-Florentiner. Florenz als Austauschbühne zwischen Risorgimento und Gründerzeit”. XVI Congresso internazionale IVG, Palermo.
19-22.04.2022	Relatrice al convegno internazionale “Interkulturelle Räume. Historische Routen und Passagen der Gegenwart unter besonderer Berücksichtigung des Mittelmeerraums“, Università di Zara (Croazia).
27.05.2022	Relatrice della conferenza *Colpa, punizione (meccanica) e scrittura in “Nella Colonia Penale” di Franz Kafka* nell’ambito del corso di Letterature Comparate A, Università del Piemonte Orientale, Vercelli.
28.06.2022	Colloquium con dottorandi e post-dottorandi su *Das literarische Erbe im Dritten Reich*, Karlsruher Institut für Technologie, Karlsruhe (Germania).
29.06.2022	Relatrice della conferenza *Klaus Mann, Gustaf Gründgens und „Mephisto“*, Karlsruher Institut für Technologie, Karlsruhe (Germania).
16-17-12-2022	Relatrice alla Conferenza Generale di Studi Germanici (Roma) per presentare il progetto di ricerca “Über-setzen. Nazionalsocialismo e identità tedesca dopo la riunificazione”.
14-17.06.2023	Relatrice al convegno internazionale “Jenseits der Deiche. Konflikte der Abgrenzung”, Università di Utrecht.
02-03.11.2023	Relatrice al convegno internazionale “Jahrestagung der E.T.A. Hoffmann-Gesellschaft ”, Berlino.
30.03.2023	Relatrice al seminario online *Abramo, Saul e oltre. Bibbia e letteratura in Germania fra il XIX e XX secolo*. Università di Bari.

19.04.2024	Incontro seminariale di quattro ore intitolato *Multimodalità e memoria del Terzo Reich: il graphic novel Maus di Art Spiegelman* rivolto agli studenti del Dottorato di ricerca in Ecologia dei Sistemi Culturali e Istituzionali, Unversità del Piemonte Orientale, Vercelli.
28.01.2025	Incontro seminariale di un'ora e mezza dal titolo *Triangoli rosa sotto l'albero di Goethe: dis-umanita nella Mitteleuropa nazista* nell'ambito dell'iniziativa Promemoria_Auschwitz – "Treno della Memoria", UPO, Vercelli.
13-16.04.20025	Relatrice al convegno internazionale *Alternative Wahrheit(en) und Realität(en) in Zeiten des Wandels*, Università di Windhoek (Namibia).
14-17.05.2025	Relatrice al convegno internazionale *Verbindungen, Verknüpfungen, Vernetzungen*, Ege University, Izmir (Turchia).
11-12.06.2025	Relatrice al convegno internazionale *Praga in dialogo. Riflessioni e pratiche letterarie nel XX secolo*, Università del Piemonte Orientale, Vercelli.
20-27.07.2025	Relatrice al convegno internazionale *XV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik: Sprache und Literatur in Krisenzeiten*, Universität Graz.

Terza missione:

18.05.2016	Relatrice della conferenza in tedesco *Kulturpolitik, Propaganda und Sprachgebrauch im Driten Reich*, Istituto di Istruzione Superiore E. Majorana (San Lazzaro di Savena, Bologna).
17.03.2017	Relatrice della conferenza *Tedeschi in Italia nel XVIII e XIX secolo: un viaggio attraverso l'Umbria e i generi letterari*, Associazione Culturale di Porta S. Susanna, Perugia.
23.04.2018	Relatrice del corso di aggiornamento *Letteratura e viaggio* per insegnanti della scuola secondaria. Progetto SOFIA, Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma.
25.10.2019	Presentazione dell'opera letteraria di Max von der Grün al Festival Internazionale di Poesia Civile (Vercelli).
14.05.2020	Presentazione dell'opera letteraria di Ulf Miehe al Festival Internazionale di Poesia Civile (Vercelli).
08.06.2020	Intervista radiofonica a Radio 6023 insieme al Prof. Stephan Mühr (Università di Pretoria, Sud Africa) sull'interculturalità, con particolare riguardo al rapporto fra Africa ed Europa e alle discipline umanistico-letterarie.
08.03.2022	Relatrice della conferenza *Klaus Mann e la responsabilità* nell'ambito del ciclo di incontri online "Autori e valori" organizzato dalla Pastorale Universitaria della Diocesi di Vercelli.
30.09.2022	Relatrice della conferenza *Da Brecht a Dürrenmatt. La letteratura in lingua tedesca fra scienza ed etica* nell'ambito della Notte della Ricerca (Alessandria).
21.02.2023	Partecipazione alla conferenza stampa tenutasi in Comune a Vercelli e organizzata dal DISUM per presentare le attività di ricerca di UPO al territorio. Altri partecipanti: Direttore di Dipartimento Mastroianni, Assessora alla Cultura del Comune di Vercelli Baucero e gli RTD del Dipartimento di Studi Umanistici.
23.02.2023	Organizzatrice con il Dr. Filippo Fassina e relatrice dell'iniziativa *Ricerca! UPO incontra le scuole* (Vercelli).

21.04.2023	Relatrice della conferenza “Il mito di Faust” nell’ambito della rassegna ‘Il tempo di un caffè’ (Vercelli).
04.05.2023	Lezione online per gli studenti di una classe 5 dell’Istituto Cellini di Valenza (AL): *Heinrich Böll e la ‘letteratura delle macerie’*.
05.03.2023	Lezione online per due classi 4 del Liceo Newton di Chivasso (TO): *L’Espressionismo tedesco fra arti figurative e letteratura*.
Dal 2022/2023	Referente del DISUM per “UPO Junior. La scienza spiegata ai più piccoli” nell’ambito della settimana della ricerca.
27.09.2023	Presentazione dell‘opera letteraria di Günter Kunert al Festival Internazionale di Poesia Civile (Vercelli).
13 e 22.03.2024	Organizzatrice e relatrice dell’evento “Kafka oggi. A cento anni dalla morte” (Vercelli): mattina di incontri interdisciplinari e serata al Teatro degli Anacoleti con la rappresentazione teatrale di “Una relazione per l’accademia” (compagnia Marcido Marcidorjs e Famosa Mimosa) con introduzione all’autore e al testo.
13.03.2024	Relatrice della conferenza *Metamorfosi di “La Metamorfosi”: il graphic novel* nell’ambito dell’evento “Kafka oggi. A cento anni dalla morte” (Vercelli).
06.05. 2024	Relatrice della conferenza *La dodecafonia tra musica e letteratura:* “Arnold Schönberg e il *Doktor Faustus* di Thomas Mann” con la Prof.ssa Miriam Ravetto presso il Conservatorio Vivaldi di Alessandria nell’ambito della rassegna “Musica nelle città 2024”.
06-07.11.1024	In occasione dell’assegnazione del premio del Festival di poesia civile a Volker Braun: con la Prof.ssa Miriam Ravetto partecipazione alla serata della premiazione e lettura di alcune liriche del poeta in traduzione italiana e partecipazione con il poeta ai due incontri con gli studenti delle scuole secondarie superiori vercellesi La Grangia e Avogadro.

Partecipazione a comitati scientifici:

Dal 2019: Collana di Letterature straniere Miraggi/Loomings, casa editrice Artemide (Roma).
Dal 2023: Collana Linguaggi, Dirittti e Storie, Aracne editrice.
Dal 2024: Rivista “Studien zur deutschen Sprache und Literatur”, Università di Istanbul.

Appartenenza ad associazioni:

Associazione Italiana di Germanistica (AIG)
Gesellschaft für interkulturelle Germanistik (GIG)
German Studies Association (GSA)
Internationale Vereinigung für Germanistik (IVG)
Kulturwissenschaftliche Gesellschaft (KWG)

Lingue straniere

Tedesco, Inglese, Francese.

Elenco delle pubblicazioni

Monografie:

- *L'immagine dell'Islam nella letteratura di viaggio tedesca tardomedievale: prospettive a confronto*, Göppingen, Kümmerle Verlag, Göppinger Arbeiten zur Germanistik, vol. 711, 2005, pp. 256 (ISBN 3-87452-962-2).
- *Il patto col diavolo nella letteratura tedesca dell'esilio. Politica, germanicità e faustismo*, Roma, Aracne, 2011, pp. 381 (ISBN 978-88-548-3904-5).
- *Goethe e le 'future madri'. I testi goethiani nell'educazione scolastica femminile del Terzo Reich*, Bologna, Il Capitello del Sole, 2012, pp. 57 (ISBN 978-88-86763-65-3).

Traduzioni di libri con note di traduzione:

- C. F. Neickel, *Museografia* (1727). *Guida per una giusta idea ed un utile allestimento dei Musei*, M. Pigozzi, E. Giuliani, A. Huber (a cura di), trad. it. e note di traduzione di E. Giovannini, Bologna, CLUEB, maggio 2005, pp. 422 (ISBN 88-491-2435-X).

Curatele:

- E. Giovannini, M. Pigozzi (a cura di), *Dialogo fra Italia e Germania. Arte, letteratura e musica*, Bologna, Bononia University Press, 2017, pp. 225 (ISBN 978-88-6923-248-0).
- E. Giovannini, U. Böhmel Fichera (a cura di), *Spazi, orizzonti e confini. Nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)*, Roma, Studi Germanici, 2019 (ISBN 978-88-95868-43-1).
- E. Giovannini, M. Ewert, R. Fischer (a cura di), *Florenz und die Deutsch- Florentiner. Eine Austauschbühne zwischen Risorgimento und Gründerzeit*. "Jahrbuch für internationale Germanistik", Beiheft 8 *Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive*, 2022, pp. 627-726 (ISBN: 9783034338325). Disponibile anche online in open access.

Articoli:

- *L'importanza del rito nell'Eletto di Thomas Mann.* In "Cultura Tedesca", 2003 (23), pp. 201-214 (ISSN 1720-514X).
- *"Und plötzlich ginge die Türe auf": der Einbruch des Teuflischen und die Raumstrukturen in Jeremias Gotthelfs «Schwarzer Spinne»*. In T. Betz, F. Mayer (a cura di), *Abweichende Lebensläufe, poetische Ordnungen. Zur literarischen Anthropologie. Für Volker Hoffmann*, Vol. 1, München, Kieser, 2005, pp. 305-324 (ISBN 3-935456-07-7).
- *Musei, biblioteche e Wunderkammer*. *La «Museografia» di Caspar Friedrich Neickel e la sua prima traduzione dal tedesco.* In "Comunicare. Letterature e Lingue", 2007 (7), pp. 153-168 (ISSN: 1827-0905).
- *Non solo Gregor Gregori e Hendrik Höfgen. Treffpunkt im Unendlichen e Mephisto. Roman einer Karriere di Klaus Mann*. In "Annali Online Lettere. Rivista di Linguistica, Letteratura, Cinema e Teatro", 2011 (1-2), pp. 209-232 (ISSN 1826-803X; http://annali.unife.it/lettere/2011voll1-2/giovannini.pdf). Open access.
- a) *«Wilde Wiesen» di Ulf Erdmann Ziegler. Romanzo dello spazio e della memoria*. In "Studi Germanici", 2013 (3-4), pp. 189-207 (ISSN: 0039-2952). Pubblicato anche online in open access: http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/article/view/5/8.
- b) *Ulf Erdmann Zeigler's "Wilde Wiesen". A novel of space and memory*. In "Studi Germanici - English", 2013 (3-4), pp. 111-128. Pubblicato online in open access: http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/article/view/5/53.
- *Esilio, frontiere e confini in «La novella degli scacchi» di Stefan Zweig*. In N. di Nunzio, F. Ragni (a cura di), *«Già troppe volte esuli». Letteratura di frontiera e di esilio*, Vol. 1, Perugia, Università degli Studi di Perugia, 2015, pp. 255-265 (ISBN 9788890642166). Disponibile anche online in open access: http://www.ctl.unipg.it/issues/issues.htm.

- *Georg von der Vrings Die Spur im Hafen. Mord und Detektion im Dritten Reich*. In „Germanica“, *Le roman policier dans l'espace germanophon*, 2016 (58), pp. 43-51 (ISSN: 0984-2632). Disponibile anche online in open access: http://germanica.revues.org/.
- *Irdische und himmlische Tänze: Körper, Kunst und Religion in Gottfried Kellers „Tanzlegendchen“*. In "Revista Académica liLETRAd", 2015 (1), pp. 147-155 (ISSN 2444-7439).
- *Begegnungen und Bewegungen im ‚Transitraum' Wirtschaftswunder: Heinrich Bölls Der Bahnhof von Zimpren.* In S. Egger, W. Bonner, E. Hess-Lüttich (a cura di), *Transiträume und transitorische Begegnungen in Literatur, Theater und Film* (Cross-Cultural Communication 30), Frankfurt/M., Peter Lang, 2017, pp. 101-110 (ISBN 978-3-631-71690-8).
- *Dalla Germania dell'Est all'Italia: Paul Gompitz/Klaus Müller sulle tracce di J. G. Seume in "La passeggiata da Rostock a Siracusa" di F. C. Delius*. In E. Giovannini, M. Pigozzi (a cura di), *Dialogo fra Italia e Germania. Arte, Letteratura, Musica*, Bologna, Bononia University Press, 2017, pp. 125-136 (ISBN 978-88-6923-248-0).
- *Camerati, nemici e figure femminili nei canti di guerra nazionalsocialisti*. In A. Baldacci (a cura di), *Dal nemico alla coralità. Immagini ed esperienze dell'altro nelle rappresentazioni della guerra degli ultimi cento anni*, Firenze, LoGisma, 2017, pp. 155-164 (ISBN 978-88-97530-92-3).
- *LTI: Erinnerungen des Philologen Victor Klemperer*. In M. Maldonado-Aléman, C. Gansel (a cura di), *Literarische Inszenierungen von Geschichte. Formen der Erinnerung in der deutschsprachigen Literatur nach 1945 und 1989*, Stuttgart – Weimar, Metzler, 2018, pp. 169-176 (ISBN 978-3-658-21670-2. ISBN 978-3-658-21671-9 (eBook). https://doi.org/10.1007/978-3-658-21671-9).
- *Il viaggio in Italia. Nuove prospettive di ricerca sulla letteratura di viaggio.* In "Studi Germanici", 2017 (12), pp. 416-421 (ISSN 0039-2952).
- *Akustische und physische Bilder des Fremden in Elias Canettis „Die Stimmen von Marrakesch“*. In "Revista Académica liLETRAd", 2017 (3:1), pp. 313-322 (ISSN 2444-7439).
- *Crisi nella lingua e crisi della lingua. La Germania postbellica in "E non disse nemmeno una parola di Heinrich Böll"*. In N. di Nunzio, S. Juršić, F. Ragni (a cura di), *«La parola mi tradiva». Letteratura e crisi*, Perugia, Culture Territori Linguaggi (10), 2017, pp. 191-201 (ISBN 978-88-94269-71-0).
- *Eine Reise zu zweit: Gustav Nicolais und des Flohs Jeaaaoui Schnellfahrt durch Italien*. In "Studi Germanici", 2018 (13), pp. 275-288 (ISSN 0039-2952).
- *E.T.A. Hoffmanns "Ein Fragment aus dem Leben dreier Freunde": Bruchstücke der Großstadt Berlin*. In T. Corda, J. Petzel (a cura di), *E.T.A. Hoffmanns Stadterkundungen und Stadtlandschaften*, Würzburg, Königshausen und Neumann, 2018, pp. 97- 108 (ISBN 978-3-8260-6609-2).
- *Un esule tedesco in India: identità, alterità e contaminazioni in "Germans beyond Germany" di Willy Haas*. In I. Graziani, M. V. Spissu (a cura di), *Il Mito del Nemico. Identità, alterità e loro rappresentazioni*, Bologna, Minerva, 2019, pp. 439-443 (ISBN 978-88-3324-150-0).
- *Europa mit schwerer Havarie bei Merle Kröger*. In M. Bauer, M. Nies, I. Theele (a cura di), *Grenz-Übergänge. Zur ästhetischen Darstellung von Flucht und Exil in Literatur und Film,* Frankfurt/M., Peter Lang, 2019, pp. 53-62 (ISBN: 978-3-8376-4609-2).
- *Nicht einmal der Charme der „digitalen Bohème". Das akademische Prekariat im neuen Jahrtausend*. In "Acta Germanica", 2019 (47), pp. 133-149 (ISSN: 0065-1273).
- *Introduzione* (con U. Böhmel Fichera), in E. Giovannini, U. Böhmel Fichera (a cura di), *Spazi, orizzonti e confini. Nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)*, Roma, Studi Germanici, 2019, pp. 7-11 (ISBN 978-88-95868-43-1).
- *Le figure femminili nella corrispondenza dall'Italia di J. G. Herder*, in E. Giovannini, U. Böhmel Fichera (a cura di), *Spazi, orizzonti e confini. Nuove prospettive del viaggio in Italia (1750-1850)*, Roma, Studi Germanici, 2019, pp. 39-52 (ISBN 978-88-95868-43-1).
- *Arbeit und soziale Konflikte im spekulativen Kapitalismus: Bertolt Brechts „Heilige Johanna der Schlachthöfe"*. In "Acta Germanica", 2020 (48), pp. 120-134 (ISSN: 0065-1273).

- *Die intermediale Darstellung der Migration über das Mittelmeer in der Graphic Novel „Liebe deinen Nächsten" von G. von Borstel und P. Eickmeyer*. In „GEM: Germanistica Euromediterrae", 2022 (4:1), pp. 55-70 (ISSN: 2671-0862; e-ISSN: 2718-2207). Disponibile anche online in open access: https://morepress.unizd.hr/journals/index.php/gem/issue/view/389.
- *Höhlen, Katakomben, Steinbrüche und Vulkane. Italien ‚von unten' gesehen auf dem ‚Spaziergang' von Dresden nach Syrakus von J. G. Seume.* In „Studien zur deutschen Sprache und Literatur" 2022 (48), pp. 27-42 (e-ISSN: 2619-9890). Disponibile online in open access: https://iupress.istanbul.edu.tr/en/journal/sdsl/article/hohlen-katakomben-steinbruche-und-vulkane-italien-von-unten-gesehen-auf-dem-spaziergang-von-dresden-nach-syrakus-von-j-g-seume-
- *Vorwort*. Con Michael Ewert e Rotraut Fischer. In "Jahrbuch für internationale Germanistik", Beiheft 8 *Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive*, 2022, pp. 627-629 (ISBN: 978-3-0343-3662-8). Disponibile online in open access.
- *»Fürchten Sie sich nicht vor der gerechten Freiheit und der Bildung der Frauen«: Ludmilla Assings Frauenbild(er).* In "Jahrbuch für internationale Germanistik", Beiheft 8 *Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive*, 2022, pp. 629-639 (ISBN: 978-3-0343-3662-8). Disponibile online in open access.
- *Le Metamorfosi: graphic novel a confronto.* In "Prospero", 29 (2024), pp. 161-191 (ISSN: 1123-2684; e-ISSN: 2283-6438). Disponibile online in open access.
- *Kafka intermedial. ‚Das Urteil' als Graphic Novel*. In *Stifter Jahrbuch*, 38/2024, pp. 65-90 (ISBN: 978-3-940098-25-2).
- *Eine intermediale Literaturadaption: »Sandmann« von M. Mikolajczak und J. Piotrowski.* In S. Großmann, I. Lacheny, D. Schäfer, B.Wagner (Hrsg.), *E.T.A. Hoffmann – Rezeption, Adaption, Interpretation*, Reihe „Philologische Studien und Quellen", Berlin, Erich Schmidt Verlag (ESV), 2025, pp. 97-116 (ISBN: 978-3-503-24057-9).
- *Verräumlichte Inklusions- und Exklusionsvorgänge in Abbas Khiders Roman „Der Erinnerungsfälscher"*. In Ewout van der Knaap (a cura di), *Jenseits der Deiche. Die internationale Vielfalt der interkulturellen Germanistik*, Bielefeld, Transript, 2025, pp. 133-140 (ISBN: 978-3-8376-7702-7).

Traduzioni di racconti con commento al testo:

- E. T. A. Hoffmann, *Fortuna al gioco*, trad. it. e commento di E. Giovannini. In E. T. A. Hoffmann, *I fratelli di Serapione*, M. Galli (a cura di), Vol. 2, Roma, L'Orma, 2021, pp. 212-245 (ISBN 978-88-31312-61-5).

Traduzioni di saggi:

- M. Schmitz-Emans, *Mantegna nella letteratura moderna: sulla funzione della 'Camera degli Sposi' in Wolfgang Hildesheimer e Inger Christensen*, trad. it. di E. Giovannini. In F. Bertoni, M. Versari (a cura di), *La Cornice. Strutture e funzioni nel testo letterario*, Atti del convegno di Bologna 29-31 ottobre 2003, Bologna, CLUEB, 2006, pp. 173-203 (ISBN 978-88-207-5063-3).

Recensioni:

- B. Haupt, W. G. Busse (Hrsg.), *Pilgerreisen in Mittelalter und Renaissance*, Düsseldorf, Droste, 2006 e C. V. Samson-Himmelstjerna, *Deutsche Pilger des Mittelalters im Spiegel ihrer Berichte und der mittelhochdeutschen erzählenden Dichtung*, Berlin, Duncker & Humblot, 2006. In "Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur", 2009 (131, 1), pp.168-171 (ISSN 0005-8076).
- M. Schmitz-Emans, *Introduzione alla letteratura del Romanticismo tedesco*, trad. it. e cura di M. Versari, Bologna, CLUEB, 2008. In "La Questione Romantica", 2009 (1, 2), pp. 176-178 (ISSN 1125-0364).
- S. Fischer, *Ritual und Ritualität im Drama nach 1945. Brecht, Frisch, Dürrenmatt, Sachs, Weiss, Hochhuth, Handke*, Paderborn, Wilhelm Fink, 2019. In "Acta Germanica", 2020 (48), 191-192 (ISSN: 0065-1273).

- Elena Agazzi – Gaby Pailer – Thorsten Unger (a cura di), *Katastophenliteratur*. In "Studi Germanici", 2024, pp. 354-358.

Divulgazione:

- *Max von der Grün*. In A. Baldissera (a cura di), *Carmina Civilia. Premio di Traduzione Poetica*, Vol. III 2016-2022, Novara, Interlinea, 2023, pp. 341-342.
- Con M. Ravetto: *Ulf Miehe*. In A. Baldissera (a cura di), *Carmina Civilia. Premio di Traduzione Poetica*, Vol. III 2016-2022, Novara, Interlinea, 2023, pp. 351-352.
- *Ursula Krechel*. In A. Baldissera (a cura di), *Carmina Civilia. Premio di Traduzione Poetica*, Vol. III 2016-2022, Novara, Interlinea, 2023, pp. 359-360.
- *Wolfgang Bächler*. In A. Baldissera (a cura di), *Carmina Civilia. Premio di Traduzione Poetica*, Vol. III 2016-2022, Novara, Interlinea, 2023, pp. 369-371.
- *Da Brecht a Dürrenmatt. La letteratura tedesca fra scienza ed etica*. In "Extracampus. Periodico destinato alla ricerca, al trasferimento tecnologico e al public engagement dell'Università del Piemonte Orientale", luglio 2023, pp. 22-25.
- *Presentazione di Volker Braun*, in *Volker Braun. Tra est e ovest. Con testo originale a fronte*, Novara, Interlinea, 2024, pp. 5-7. (Antologia di trenta liriche con traduzione italiana distribuita in occasione della premiazione del poeta il 06/11/2024 nell'ambito del Festival di poesia civile).